

مُفَصَّلًا
وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ
الْكِتَابَ
يَعْلَمُونَ
أَنَّهُ مُنْزَلٌ
مِّن رَّبِّكَ
بِالْحَقِّ
فَلَا تَكُونَنَّ
مِنَ الْمُتَمَتِّينَ

115 Tamamlandı
Kelâmı, sözleri, hükümleri
Rabbinin
Doğruluk ölçüleri içinde
Ve adalet ölçüleri içinde
Değiştirecek yok
Sözlerini, kelâmını, hükümlerini
Ve O
İşiten, duyuran
Bilir

116 Eğer uyarısan, boyun eğersen
Çoğuna
Yeryüzündeki akıllı ve sorumlu varlıkların
Haktan uzaklaştırarak senin önünü açarlar
Allah'ın yolundan uzaklaştırarak
Uymazlar
Yalnızca zanna
Onlar olmadı
Yalnızca yalan yanlış saçmıyorlar

117 Rabbin
O
İyi bilir
Haktan uzaklaşanı, helâke gideni
Yolundan uzaklaşarak
Ve O
İyi bilir
Doğru yolu tercih edeni

118 Yeyin
Zikredilenden
Allah'ın ismi
Üzerine
Eğer iseniz
Âyetlerine
İnananlar, mü'minler

111 Eğer biz
Onlara indirseydik
Melekleri
Ve onlara konuşsaydı
Ölüler
Ve toplayıp getirseydik karşılına
Her şeyi
Önlerine
İman etmezlerdi
Ancak kanunlarına uygun olması halinde
Allah'ın
Fakat
Onların çoğu
Cahilce davranmakta devam ediyorlar

112 Böyle
Haline getirdik
Her Peygamber için
Düşman
İnsanların şeytan tıynetli liderlerini
Ve cinlerin
Vesvese verir
Bir kısmı
Diğerlerine, bir kısmına
Yaldızlı sözlerle
Aldatmak için
Kanunlarına uygun olsaydı
Rabbinin
Onu yapmazlardı
Onları bırak
Uydurdukları şeylerle baş başa

113 Ona meyletsin
Akılları, gönülleri
İman etmeyenlerin
Âhirete
Ve ondan hoşlansınlar
Ve suç-günah işlesinler
O şeyleri ki, onlar
Suç-günah olarak işlemeye devam ediyorlar

114 Allah'tan başkasını mı
Arayayım
Hakem
Ve O
Size indiren
Kitabı, Kur'an'ı

نُورًا	Nur
يَمْشِي بِهِ	Onunla yürür
فِي النَّاسِ	İnsanlar arasında
كَمَنْ	Kimse gibi midir
مِثْلُهُ	Onun benzeri
فِي الظُّلُمَاتِ	Karanlıklar içinde
لَيْسَ	Değil
بِخَارِجٍ	Çıkan
مِنْهَا	Ondan
كَذَلِكَ	Böyle
زَيْنٍ	Güzel gösterildi
لِلْكَافِرِينَ	Kâfirlere
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ	Şuurlu, maksatlı işledikleri ameller
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا	123 Böylece, getirdiğimiz gibi
فِي كُلِّ قَرْيَةٍ	Her memlekette
أَكَابِرَ	Büyükleri, liderleri haline
مُجْرِمِيهَا	Oranın büyük suçlularını
لِيَمْكُرُوا فِيهَا	Orada düzenlerini, asılsız iddialarını sürdürsünler
وَمَا يَمْكُرُونَ	Aldatamazlar
أَلَّا بِأَنفُسِهِمْ	Yalnızca kendilerini
وَمَا يَشْعُرُونَ	Ve farkına da varmıyorlar
وَإِذَا جَاءَتْهُمْ	124 Onlara geldiği zaman
آيَةٌ	Bir âyet, bir mucize
قَالُوا	Dediler
لَنْ نُؤْمِنَ	Aslâ iman etmeyeceğiz
حَتَّى تُوْتِنَا	Bize verilinceye kadar
مِثْلٍ	Benzeri
مَا أُوتِيَ	Verilenin
رُسُلُ اللَّهِ	Allah'ın Peygamberlerine
اللَّهُ أَعْلَمُ	Allah iyi bilir
حَيْثُ يَجْعَلُ	Koyacağı yeri
رَسُولَهُ	Peygamberlik görevini
سَيُصِيبُ	Başlarına gelecek
الَّذِينَ أَجْرَمُوا	İslâm'a kasıtlı zarar veren suçluların
صَغَارٌ	Zillet, aşağılanma
عِنْدَ اللَّهِ	Allah katında
وَعَذَابٌ	Ve azab, ceza
شَدِيدٌ	Şiddetli
بِمَا كَانُوا	Devam etmeleri sebebi ile
يَمْكُرُونَ	Hile yapıyorlar, sinsi planlar hazırlıyorlar, asılsız iddialar ortaya atıyorlar

وَمَا لَكُمْ	119 Niçin Allah'ın emrinden uzak duruyorsunuz
أَلَّا تَأْكُلُوا	Yemiyorsunuz
مِمَّا ذُكِّرَ	Anılandan
اسْمُ اللَّهِ	Allah'ın ismi
عَلَيْهِ	Üzerine
وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ	Size ayrıntılı açıkladı
مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ	Size haram kıldıklarını
أَلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ	Yalnızca mecbur olarak yedikleriniz hariç
إِلَيْهِ	Ona
وَإِنْ كَثِيرًا	Ve çokları
لِيُضِلُّوْا	Hak yoldan uzaklaştırıyorlar
بَاهْوَانِهِمْ	Arzularına, ihtiraslarına, bâtıla dayalı
بِغَيْرِ عِلْمٍ	Bilgisizce
أَنْ رَبَّكَ	Kesinlikle Rabbin
هُوَ	O
أَعْلَمُ	İyi bilir
بِالْمُعْتَدِينَ	Haddi aşanları

وَذَرُوا	120 Terk edin
ظَاهِرَ	Açığını
الْإِثْمِ	Günahın
وَبَاطِنُهُ	Ve gizlisini
إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ	Kazananlar, işleyenler
الْإِثْمَ	Kasıtlı günah
سَيُجْزَوْنَ	Cezalandırılacaklar
بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ	İşlemeye devam ettikleri suçun karşılığı ile

وَلَا تَأْكُلُوا	121 Yemeyin
مِمَّا لَمْ يُذَكَّرِ	Anılmayandan
اسْمُ اللَّهِ	Allah'ın ismi
عَلَيْهِ	Üzerine
وَإِنَّهُ	Bu
لَفِسْقٌ	Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkmadık
وَأَنَّ الشَّيَاطِينَ	Şeytanlar
لَيُوحُونَ	Fısıldarlar
إِلَى أَوْلِيَائِهِمْ	Dostlarına
لِيُجَادِلُوكُمْ	Sizinle mücadele etmelerini
وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ	Onlara boyun eğerseniz
أَنْتُمْ	Siz
لَمُشْرِكُونَ	Müşriklersiniz

أَوْ مَن كَانَ	122 Kimse olur mu
مِثْلًا	Ölü
فَاحْيَيْنَاهُ	Biz ona hayat verdik
وَجَعَلْنَا لَهُ	Ve ona hazırladık, planladık

وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْت لَنَا قَالَ النَّارُ مَنْوِيكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا أَلَا مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ	Ve ulaştık Sürenin sonuna, ecelimize Bize tayin ettiğin süre Buyurdu Cehennem Sizin mekânınız Orada ebedî kalacaksınız Yalnızca kanunlarına uygun olan Allah'ın Senin rabbin Hikmet sahibi ve hükümrân Bilir	فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يُشْرَحْ صَدْرُهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرُهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ	(125) Kime isterse Allah Doğru-hak yolu göstermeyi Açar Göğsünü, gönlünü İslâm'a Kime isterse Hak yoldan uzaklaşmasının önünü açmayı Haline getirir Göğsünü, gönlünü Daraltarak Sıkıştırarak Zorlanarak yükseliyormuş gibi Gökte Böyle Kor Allah Pis, kâfir, lânetli yaftasını İman etmeyenlerin üzerine, boynuna
وَكَذَلِكَ نُوحِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ	(129) Böyle İdareci yaparız, musallat ederiz Zâlimlerin bir kısmını Bir kısmına Kazandıkları, işledikleri şeyler sebebi ile	وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ	(126) Bu Yoludur Rabbinin Doğru, muhkem, güvenli Ayrıntılı açıkladık Âyetleri Toplumlar için Düşünüp öğüt alıyorlar
يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ الَّذِينَ يَأْتِكُمُ رُسُلُ مِنْكُمْ يُقِصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَعَرَّيْنَاهُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ	(130) Ey cin topluluğu Ve insan topluluğu Size gelmedi mi Peygamberler İçinizden Size ayrıntılı anlatıyorlar Âyetlerimi Sizi uyarıyorlar Karşılaşacağınız günü Bu Dediler Aleyhimize şahitlik ederiz Onları aldattı Dünya hayatı Ve şahit oldular Kendi aleyhlerine Onlar Oldular Kâfirler	لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ	(127) Onlar için var Salim bir dünya düzeni, selâmet yurdu Rableri katında Ve O Onların velisi, hâmişisi, otoritesi Şuurlu, maksatlı işledikleri amelleri sebebi ile
ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهِلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا غَافِلُونَ	(131) Bu Rabbinin olmaması sebebiyledir Yok edici, helâk edici Memleketleri Zulümle, haksızlıkla Ve oraların halkı Gaflet içindeler	وَيَوْمَ يَخْشَرُهُمْ جَمِيعًا يَا مَعْشَرَ الْجِنِّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أُولِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ	(128) Ve gün Onları toplayıp getirir Hepsini Ey cin topluluğu Çoklarını baştan çıkardınız İnsanlardan Ve dedi Onların dostları İnsanlardan Ey Rabbimiz Faydalandı Bir kısımımız bir kısmıyla

وَجَعَلُوا 136 Koydular
 لله Allah için
 مِمَّا ذَرَأَ Üretip çoğalttığından
 مِنَ الْحَرْثِ Ekinlerden
 وَالْأَنْعَامِ Sağmal hayvanlardan
 نَصِيبًا Bir pay
 فَقَالُوا Dediler
 هَذَا Bu
 لله Allah için
 بِرِغْمِهِمْ Kendi zanlarına, iddialarına göre
 وَهَذَا Bu
 لَشُرَكَائِنَا Ortak kabul ettiklerimiz için
 فَمَا كَانَ Olan
 لَشُرَكَائِهِمْ Ortak kabul ettikleri için
 فَلَا يَصِلُ Ulaşmaz
 إِلَى اللَّهِ Allah'a
 وَمَا كَانَ Olan
 لله Allah için
 فَهَوَّ O
 بِصِلِ Ulaşır
 إِلَى شُرَكَائِهِمْ Ortak kabul ettiklerine
 سَاءَ Ne kötü
 مَا يَحْكُمُونَ Hüküm verdikleri şey

وَكَذَلِكَ 137 Böyle
 زَيْنَ Güzel gösterildi
 لِكَبِيرِ Çoklarına
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ Müşriklerden
 قَتَلَ Öldürmeleri
 أَوْلَادَهُمْ Çocuklarını
 شُرَكَاءَهُمْ Onların ortak kabul ettikleri
 لِيُرِدُوهُمْ Kendilerini mahvetsinler
 وَلِيَلْبِسُوا Yaptıklarına kılıf bulsunlar
 عَلَيْهِمْ Kendi sorumluluklarına
 دِينَهُمْ Dinlerini
 وَلَوْ شَاءَ Kanunlarına uygun olsaydı
 اللَّهُ Allah'ın
 مَا فَعَلُوهُ Onu yapamazlardı
 فَذَرْنَهُM Bırak onları
 وَمَا يَفْتَرُونَ Uydurdıkları şeyler ile baş başa

وَلِكُلِّ 132 Herkesin var
 دَرَجَاتٍ Dereceleri, makamları
 مِمَّا عَمِلُوا Bilinçli, maksatlı işledikleri amellerden dolayı
 وَمَا رَبُّكَ Rabbin değildir
 بِغَافِلٍ Gafil, habersiz
 عَمَّا يُعْمَلُونَ Bilinçli, maksatlı işledikleri amellerden uzak

وَرَبُّكَ 133 Ve Rabbin
 الْغَنِيُّ Zengindir, muhtaç değildir
 ذُو الرِّحْمَةِ Rahmet sahibi
 أَنْ يَشَاءَ Eğer kanunlarına uygun olursa
 يُذْهِبَكُمْ Sizi yok eder, giderir
 وَيَسْتَخْلِفُ Başkalarını getirir, size halef yapar
 مِنْ بَعْدِكُمْ Sizden sonra
 مَا يَشَاءُ Kanunlarına uygun olanları
 كَمَا أَنْشَأَكُمْ Sizi yarattığı gibi
 مِنْ ذُرِّيَّةٍ Soylarından
 قَوْمٍ Toplamların
 آخَرِينَ Başka başka

إِنْ مَا تُوْعَدُونَ 134 Size vaad olunanlar ve tehdit edildikleriniz
 لَآتٍ Mutlaka gerçekleşecek
 وَمَا أَنْتُمْ Siz değilsiniz
 بِمُعْجِزِينَ Âciz bırakanlar

قُلْ 135 De
 يَا قَوْمِ Ey kavmim
 اْعْمَلُوا İşlemeye, yürütmeye devam edin
 عَلَى مَكَانَتِكُمْ Hayat tarzınızı, iktidarınızı, elinizden geleni
 أَنِّى عَامِلٌ Ben de görevimi yapmaya devam edeceğim
 فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ Yakında bileceksiniz
 مَنْ تَكُونُ لَهُ Kimin olacak
 عَاقِبَةٌ Âkıbet, hayırlı âkıbet
 الدَّارِ Bu dünyanın
 أَنَّهُ Gerçek şu ki
 لَا يُفْلِحُ Kurtuluşa eremeyecek
 الظَّالِمُونَ Zâlimler

افْتَرَاءً	Uydurarak	وَقَالُوا 138	Dediler
عَلَى اللَّهِ	Allah adına	هَذِهِ	Bu
قَدْ ضَلُّوا	Hak yoldan uzaklaştılar	أَنْعَامٌ	Sağmal hayvanlar
وَمَا كَانُوا	Olmadılar	وَحَزْنٌ	Ve ekinler
مُهْتَدِينَ	Doğru yolu bulanlar, tercih edenler	حَجَرٌ	Haramdır
		لَا يَطْعُمُهَا	Bunları yiyemez
		إِلَّا مَنْ نَشَاءُ	Yalnızca kanunlarına uygun seçtiğimiz kimseler
وَهُوَ 141	Ve O	بِرْغَمِهِمْ	Kendi iddialarınca
الَّذِي أَنْشَأَ	Yetiştiren	وَأَنْعَامٌ	Sağmal hayvanlar
جَنَّاتٍ	Bahçeler	حُرِّمَتْ	Haram kılındı
مَعْرُوشَاتٍ	Asmalı	طُحُورُهَا	Sırtlarına binilmesi
وَعَبْرَ مَعْرُوشَاتٍ	Asmasız	وَأَنْعَامٌ	Sağmal hayvanlar
وَالنَّخْلِ	Hurmalar	لَا يَذْكُرُونَ	Anmazlar
وَالزَّرْعِ	Ekinler	اسْمَ اللَّهِ	Allah'ın adını
مُخْتَلِفًا	Çeşitli	عَلَيْهَا	Onların üzerine
أَكْلُهُ	Tatları	افْتَرَاءً عَلَيْهِ	Adına yalan uydurarak
وَالزَّيْتُونِ	Zeytinler	سَيِّجِرِيهِمْ	Onları cezalandıracak
وَالرُّمَانِ	Narlar	بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ	Uydurmaya devam ettikleri şeyler sebebiyle
مُتَشَابِهًا	Birbirine benzeyen		
وَعَبْرَ مُتَشَابِهٍ	Ve birbirine benzemeyen		
كُلُوا	Yeyin	وَقَالُوا 139	Ve dediler
مِنْ ثَمَرِهِ	Meyvesinden, mahsulünden bir miktar	مَا فِي بُطُونِ	Karınlarındaki
إِذَا أَمَرَ	Meyve, mahsul verdiği zaman	هَذِهِ الْأَنْعَامِ	Bu sağmal hayvanların
وَأَتُوا	Ve verin	خَالِصَةً	Has
حَقَّهُ	Allah'ın emrettiği miktarı, sorumluluğu	لِذِكْرِنَا	Erkeklerimize
يَوْمَ	Gününde	وَمَحْرَمٌ	Ve haram kılınmış
حَصَادِهِ	Hasat	عَلَى أَزْوَاجِنَا	Eşlerimize
وَلَا تُسْرِفُوا	Meşru sınırları aşarak harcamayın, ağır mükellefiyetler koymayın	وَأَنْ يَكُنْ	Eğer ise
أَنَّهُ	Kesinlikle O	مَيِّتَةً	Ölmüş hayvan-leş
لَا يُحِبُّ	Sevmeyen	فَهُمْ	Onlar
الْمُسْرِفِينَ	Meşru sınırları aşarak harcayanları, ağır mükellefiyetler koyanları	فِيهِ	Bunda
		شُرَكَاءَ	Ortaklar
		سَيِّجِرِيهِمْ	Onları cezalandıracak
		وَصَفَّهُمْ	Yakıştırmaları sebebi ile
		أَنَّهُ	Kesinlikle O
		حَكِيمٌ	Hikmet sahibi ve hükümrân
		عَلِيمٌ	Bilir, bilen
وَمِنَ الْأَنْعَامِ 142	Sağmal hayvanlardan	قَدْ خَسِرَ 140	Zarara, hüsrana uğradı
حَمُولَةً	Yük taşıyanlar	الَّذِينَ قَتَلُوا	Öldürenler
وَفَرَشًا	Ve yünlerinden faydalanılanlar	أَوْلَادَهُمْ	Çocuklarını
كُلُوا	Yeyin	سَفَهًا	Akılsızca
مِمَّا رَزَقَكُمُ	Size rızık olarak verdiklerinden	بِغَيْرِ عِلْمٍ	İlmî bir delile dayanmadan
اللَّهُ	Allah'ın	وَحَرَّمُوا	Ve haram sayanlar
وَلَا تَتَّبِعُوا	Uymayın, peşinden gitmeyin	مَا رَزَقَهُمُ	Kendilerine verdiği rızıkları
خُطَوَاتِ	Adımlarının	اللَّهُ	Allah'ın
الشَّيْطَانِ	Şeytanın, şeytan tıynetli ahlâksızların		
أَنَّهُ	Kesinlikle o		
لَكُمْ	Sizin için		
عَدُوٌّ	Düşmandır		
مُبِينٌ	Apaçık		

الْقَوْمِ
الظَّالِمِينَ

Toplumlara
Zâlimler

قُلْ (145) De
لَا أُجِدُ Bulamıyorum, göremiyorum
فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ Bana vahy olunanlar içinde
مُحَرَّمًا Haram kılınmış
عَلَى طَاعِمٍ Yiyene
يَطْعُمُهُ Onu yer
إِلَّا أَنْ يَكُونَ Yalnızca olması müstesna
مَيْتَةً Ölmüş hayvan-leş
أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا Veya akıtılmış kan
أَوْ لَحْمَ خنزِيرٍ Veya domuz eti
فَإِنَّهُ Kesinlikle bu
رَجَسٌ Pistir
أَوْ Veya
فَسْقًا Mantıklı düşünmenin ve dinin dışına çıkma
أَهْلٍ Anıldı
لِغَيْرِ اللَّهِ بِه Allah'tan başkasının adı, ona
فَمَنْ اضْطُرَّ Kim çaresiz kalırsa
غَيْرِ بَاغٍ Helâl saymayarak
وَلَا عَادٍ İhtiyaç sınırını aşmadan
فَإِنَّ رَبَّكَ Senin Rabbin
عَفْوٌ Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ Merhametli

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا (146) Yahudiliğin takipçilerine
حَرَمْنَا Haram kıldık
كُلَّ Bütün
ذِي طِفْرِ Tırnaklıları
وَمِنَ الْبَقَرِ Ve sığırlardan
وَالْغَنَمِ Ve davarlardan, koyunlardan, keçilerden
حَرَمْنَا Haram kıldık
عَلَيْهِمْ Onlara
شُحُومَهُمَا İç yağlarını
إِلَّا Yalnızca
مَا حَمَلَتْ Taşdıkları
طُهُورُهُمَا Sırtlarının
أَوْ الْحَوَاطِيا Veya bağırsaklarında
أَوْ مَا اخْتَلَطَ Veya karışan
بِعَظْمٍ Kemiğe
ذَلِكَ Bunlar
جَزَيْنَاهُمْ Onları cezalandırdık
بِبَغْيِهِمْ Zulümleri ve hakka riayet etmemeleri sebebi ile
وَأَنَا لَصَادِقُونَ Kesinlikle biz doğru söyleyenleriz

تَمَانِيَةٍ (143) Sekiz

أَزْوَاجٍ Erkekli dişili
مِنَ الظَّانِ Koyundan
اِثْنَيْنِ İki
وَمِنَ الْمَعْرِ Keçiden
اِثْنَيْنِ İki
قُلْ De
الذَّكَرَيْنِ Erkekleri mi
حَرَمَ Haram kıldı
أَمْ Yoksa
الْأُنثَيْنِ Dişileri mi
أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ Yoksa ihtiva ettiklerini mi
أَرْحَامُ Rahimlerinin
الْأُنثَيْنِ İki dişinin
نَبْؤُنِي Bana haber verin
يَعْلَمُ İlmî bir delille
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ Eğer doğru söyleyenler iseniz

وَمِنَ الْأَيْلِ (144) Deveden

اِثْنَيْنِ İki
وَمِنَ الْبَقَرِ Sığırdan
اِثْنَيْنِ İki
قُلْ De
الذَّكَرَيْنِ Erkekleri mi
حَرَمَ Haram kıldı
أَمْ Yoksa
الْأُنثَيْنِ Dişilerini mi
أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ Yoksa ihtiva ettiklerini mi
أَرْحَامُ Rahimlerinin
الْأُنثَيْنِ İki dişinin
أَمْ كُنْتُمْ Yoksa siz idiniz mi
شُهَدَاءَ Şahitler
أَذْوَصِيكُمْ Size tavsiye ettiği, emrettiği sırada
اللَّهُ Allah'ın
بِهَذَا Bunları
فَمَنْ أَظْلَمُ Kim daha zâlimdir
مِمَّنْ افْتَرَى Uyduranlardan
عَلَى اللَّهِ Allah adına
كَذِبًا Yalanlar
لِيُضِلَّ Hak yoldan uzaklaşmanın önünü açmak için
النَّاسَ İnsanları
بِغَيْرِ عِلْمٍ İlmî bir delile dayanmadan
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
لَا يَهْدِي Doğru yolu göstermez

أَنَّ اللَّهَ
حَرَّمَ
هَذَا
فَإِنْ شَهِدُوا
فَلَا تَشْهَدُ
مَعَهُمْ
وَلَا تَتَّبِعْ
أَهْوَاءَ
الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا
وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ
وَهُمْ
يُرِيدُونَ
يَعْدِلُونَ

Allah
Haram kıldı
Bunu
Eğer onlar şahitlik ederlerse, açıklarlarsa
Sen şahitlik etme, açıklama
Onlarla beraber
Ve uyma
Arzu ve ihtiraslarına, bātıla
Yalanlayanların
Âyetlerimizi
İman etmeyenler
Âhirete
Ve onlar
Rablerine
Denk tutuyorlar başkalarını

قُلْ (151) De
تَعَالَوْا
أَتْلُ
مَا حَرَّمَ
رَبِّكُمْ
عَلَيْكُمْ
أَلَا تُشْرِكُوا بِهِ
شَيْئًا
وَيَالِ الَّذِينَ
أَخْسَانَا
وَلَا تَقْتُلُوا
أَوْلَادَكُمْ
مِنْ إِثْلَاقٍ
نَحْنُ
نَرْزُقُكُمْ
وَأَيَّاهُمْ
وَلَا تَقْرَبُوا
الْفَوَاحِشَ
مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَمَا بَطْنُ
وَلَا تَقْتُلُوا
النَفْسَ
الَّتِي حَرَّمَ
اللَّهُ
أَلَا بِالْحَقِّ
ذَلِكُمْ
وَصِيكُمْ بِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

Gelin
Okuyayım
Haram kıldığı, saygıya lâyık gördüğünü
Rabbinizin
Size
Ki ona ortak koşmamanız
Hiçbir şeyi
Anaya babaya
Mutlaka iyilik yapıp ihsanda bulunmanızı
Ve öldürmemenizi
Çocuklarınızı
Masrafın artacağı, yoksulluk çekeceğinizden
Biz
Size rızık veriyoruz
Ve onlara
Yaklaşmayın
Büyük günah ve ayıplara
Açıktan yapılanına
Gizli yapılanına
Ve öldürmeyiniz
Hiçbir kimseyi, hiçbir canı
Saygıya lâyık gördüğü, haram kıldığı
Allah'ın
Yalnız haklı bir gerekçe ile
Bu size söylediklerim
Onları size tavsiye etti, emretti
Umulur ki, aklınız kullanırsınız

فَإِنْ كَذَّبُوكَ (147) Eğer seni yalanlarsa
فَقُلْ
رَبِّكُمْ
ذُو رَحْمَةٍ
وَاسِعَةٍ
وَلَا يُرَدُّ
بَأْسُهُ
عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِينَ

De
Rabbiniz
Rahmet sahibi
Geniş
Ve geri çevrilemez
Onun cezası
Toplumlardan, toplumlar adına
İslâm'a kasıtlı zarar veren suçlular

سَيَقُولُ (148) Diyecekler
الَّذِينَ أَشْرَكُوا
لَوْ شَاءَ
اللَّهُ
مَا أَشْرَكْنَا
وَلَا آبَاؤُنَا
وَلَا حَرَمُنَا
مِنْ شَيْءٍ
كَذَلِكَ
كَذَّبَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
حَتَّى دَافَوْا
بِأَسْنَا
قُلْ
هَلْ عِنْدَكُمْ
مِنْ عِلْمٍ
فَتُخْرِجُوهُ لَنَا
أِنْ تَتَّبِعُونَ
أَلَّا الظَّنَّ
وَأَنْ أَتُنْتُمْ
أَلَّا تَخْرُصُونَ

Şirk koşanlar
Kanunlarına uygun olsaydı
Allah'ın
Biz şirk koşmazdık
Atalarımız da şirk koşmazdı
Ve haramlar koymazdık
Hiçbir şeyle ilgili
Böyle
Yalanladı
Onlardan öncekiler
Tadıncaya kadar
Cezamızı
De
Sizin yanınızda var mı
İlimi bir delil
Onu bize çıkarırsınız
Uymuyorsunuz
Yalnızca zanna
Ve siz değilsiniz
Yalnızca yalan-yanlış saçmalıyorsunuz

قُلْ (149) De
فَلِلَّهِ
الْحُجَّةُ
الْبَالِغَةُ
فَلَوْ شَاءَ
لَهَدَيْكُمْ
أَجْمَعِينَ

Allah'ın
Kesin delil
Sağlam ve maksada ulaştırıcı
Kanunlarına uygun olsaydı
Sizi hidayete erdirirdi
Hepinizi

قُلْ (150) De
هَلُمَّ
شُهَدَاءَكُمْ
الَّذِينَ يَشْهَدُونَ

Getirin
Şahitlerinizi, önderlerinizi, açıklayanlarınızı
Şahitlik eden, açıklayan

وَرَحْمَةً
لَعَلَّهُمْ
يَلْقَاءُ
رَبِّهِمْ
يُؤْمِنُونَ

Ve rahmet
Umulur ki onlar
Kavuşmaya
Rablerine
İman ederler

وَهَذَا (155) Bu
كِتَابٌ Kitap
أَنْزَلْنَاهُ Onu indirdik
مُبَارَكٌ Mübarek, kutsal, bereketli
فَاتَّبِعُوهُ Ona uyun, uygulayın
وَاتَّقُوا Takvâ esaslarını benimseyerek korunun
لَعَلَّكُمْ تَرْحَمُونَ Umulur ki merhamete mazhar olursunuz

(156) Söyleyememeniz
أَنْ تَقُولُوا Kesinlikle indirildi
أَنَّمَا أُنْزِلَ Kitaplar
الْكِتَابُ İki guruba
عَلَى طَائِفَتَيْنِ Bizden önce
مِنْ قَبْلِنَا Biz idik
وَأَنْ كُنَّا Onlara öğretilenlerden uzak
عَنْ دِرَاسَتِهِمْ Habersiz
لَعَالَيْنَ

(157) Veya diyememeniz
أَوْ تَقُولُوا Keşke bize indirilseydi
لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا Kitap
الْكِتَابُ Olurduk
لَكُنَّا Daha doğru yolda
أَهْدَى Onlardan
أَهْدَى Onlardan
مِنْهُمْ Size geldi
فَقَدْ جَاءَكُمْ Açık bir delil
بَيِّنَةٌ Rabbinizden
مِنْ رَبِّكُمْ Hidayet rehberi
وَهْدَى Ve rahmet
وَرَحْمَةً Kim daha zâlim
فَمَنْ أَظْلَمُ Yalanlayandan
مِمَّنْ كَذَبَ Allah'ın âyetlerini
بِآيَاتِ اللَّهِ Ve ondan yüz çevirip engelleyenden
وَصَدَفَ عَنْهَا Cezalandırarak
سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ Yüz çevirip engelleyenleri
عَنْ آيَاتِنَا Âyetlerimizden uzaklaşarak
شَوْءٌ Kötü, ağır
الْعَذَابِ Azap, ceza
بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ Yüz çevirip engellemeleri sebebi ile

(152) Yaklaşmayın
وَلَا تَقْرَبُوا Yetimin, dulun malına
مَالَ الْيَتِيمِ Yalnızca iyi niyetli düşüncelerle
إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ Ulaşınca kadar
حَتَّى يَبْلُغَ Rüşt yaşına, on sekiz yaşına
أَشُدَّهُ Tam doldurun
وَأَوْفُوا Ölçeği
الْكَيْلِ Ve teraziyi
وَالْمِيزَانَ Adaletle, iktisadi adaletle
بِالْقِسْطِ Biz sorumlu tutmayacağız
لَا تُكَلِّفُ Hiçbir kimseyi
نَفْسًا Yalnızca gücünün yettiği kadarı ile
إِلَّا وَسْعَهَا Söylediğiniz, konuştuğunuz zaman
وَأِذَا قُلْتُمْ Adaletli konuşun, olun
فَاعْدِلُوا Olsa bile
وَلَوْ كَانَ Akraba
ذَا قُرْبَى Allah'a verdiğiniz taahhüdü
وَبِعَهْدِ اللَّهِ Tam yerine getirin
أَوْفُوا Bu size söylediklerimiz
ذَلِكُمْ Bunu tavsiye etti, emretti size
وَضِيقَكُمْ Umulur ki, düşünür öğüt alırsınız
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

(153) Kesinlikle bu
وَأَنْ هَذَا Benim yolum
صِرَاطِي Doğru, muhkem, güvenli
مُسْتَقِيمًا Ona uyun, tâbi olun
فَاتَّبِعُوهُ Uymayın, tâbi olmayın
وَلَا تَتَّبِعُوا Değişik yollara
السَّبِيلَ Sizi ayırır, ihtilâf çıkarır
فَتَفَرَّقَ بِكُمْ Onun yolundan uzaklaştırarak
عَنْ سَبِيلِهِ Bu size söylenilenleri
ذَلِكُمْ O size tavsiye etti, emretti
وَضِيقَكُمْ Umulur ki takvâ esaslarını benimseyerek
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ sağlığınızın bozulmasından, hastalıklardan
korunursunuz

(154) Sonra
ثُمَّ Sorumluluğunu verdik
أَتَيْنَا Mûsâ'ya
مُوسَى Kitabın
الْكِتَابِ Bütün hükümlerini
تَمَامًا Güzelce riayet edene, ihsan sahibine
عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ Ve ayrıntılı açıklayarak
وَتَفْصِيلًا Dinî-şer'î her esası
لِكُلِّ شَيْءٍ Ve hidayet rehberi
وَهْدَى

مَلَّةٌ	Dinine, sünnetine, geleneğine
إِبْرَاهِيمَ	İbrâhim'in
حَنِيفًا	Hakka ve tevhide yönelen
وَمَا كَانَ	Olmadı
مِنَ الْمُشْرِكِينَ	Müşriklerden
قُلْ	De
أَنْ صَلَّاتِي	Benim namazım
وَنُسُكِي	Kurbanım, ibadetim
وَمَحْيَايَ	Yaşamam, hayatım
وَمَمَاتِي	Ölümüm
لِلَّهِ	Allah'a ait
رَبِّ الْعَالَمِينَ	Âlemlerin Rabbine
لَا شَرِيكَ لَهُ	Onun ortağı yoktur
وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ	Bununla emrolundum
وَأَنَا	Ve ben
أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ	Müslümanların ilkiyim
قُلْ	De
أَغْيَرَ اللَّهُ	Allah'ın dışında mı
أَنْبِئِي رَبًّا	Rab arayayım
وَهُوَ	Ve O
رَبِّ	Rabbidir
كُلِّ شَيْءٍ	Her şeyin
وَلَا تَكْسِبُ	Kazanmaz, işlemez
كُلِّ نَفْسٍ	Herkes, hiç kimse
إِلَّا عَلَيْهَا	Yalnızca sorumluluğundadır
وَلَا تَزِرُ	Yüklenmez
وِازِرَةً	Bir günahkâr
وَزَرَ أُخْرَى	Başkasının günahını
ثُمَّ	Sonra
إِلَى رَبِّكُمْ	Rabbimize
مَرْجِعُكُمْ	Dönüş yeriniz
فَيُنَبِّئُكُمْ	Size bir bir haber verecek
بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ	İçinde olduğunuz şeyi
تَخْتَلِفُونَ	İhtilaf çıkıyorsunuz, çarpıyorsunuz
وَهُوَ	Ve O
الَّذِي جَعَلَكُمْ	Sizi haline getiren
خَلَائِفَ الْأَرْضِ	Yeryüzünün halifeleri
وَرَفَعَكُمْ	Ve yükselten
بَعْضَكُمْ	Bir kısmınızı
فَوْقَ بَعْضٍ	Bir kısmınızın üstünde
دَرَجَاتٍ	Derecelerle
لِيَبْلُوَكُمْ	Sizi imtihan etmek için
فِي مَا آتَيْتُمْ	Size verdiği nimetlerde
أَنْ رَبَّكَ	Senin rabbin
سَرِيعٌ	Sûratlı görür
الْعِقَابِ	Suçta, günaha denk ceza vermeyi
وَأَنَّهُ	Ve O
لَغَفُورٌ	Çok affedici, koruma kalkanına alan
رَحِيمٌ	Merhametli

هَلْ يَنْظُرُونَ	158 Bekliyorlar mı
إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ	Yalnızca kendilerine gelmesini
الْمَلَائِكَةُ	Meleklerin
أَوْ يَأْتِيَ	Veya gelmesini
رَبُّكَ	Rabbinin
أَوْ يَأْتِيَ	Veya gelmesini
بَعْضُ	Bir kısmının
آيَاتِ رَبِّكَ	Rabbinin âyetlerinin, mucizelerinin
يَوْمَ يَأْتِي	Geleceği gün
بَعْضُ	Bir kısmının
آيَاتِ رَبِّكَ	Rabbinin âyetlerinin, mucizelerinin
لَا يَنْفَعُ	Fayda vermeyecek
نَفْسًا	Kimseye
إِيمَانُهَا	İmanı
لَمْ تَكُنْ أَمْنَتْ	İman etmedi
مِنْ قَبْلُ	Daha önce
أَوْ كَسَبَتْ	Veya kazanmadı
فِي إِيمَانِهَا	İmanında
خَيْرًا	Bir hayır, bir iyilik
قُلْ	De
اَنْتَظِرُوا	Bekleyin
إِنَّا مُنْتَظِرُونَ	Biz de bekliyoruz
إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا	159 Tefrikaya düşenler
دِينَهُمْ	Dinlerinde
وَكَانُوا	Ve olanlar
شُعَبًا	Kapalı toplumlar
لَسْتَ مِنْهُمْ	Senin onlarla ilgin yok
فِي شَيْءٍ	Hiçbir hususta
أَنَّمَا أَمْرُهُمْ	Kesinlikle onların durumları
إِلَى اللَّهِ	Allah'a
ثُمَّ	Sonra
يُنَبِّئُهُمْ	Onlara bir bir haber verecek
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ	Yapmaya devam ettikleri şeyleri
مَنْ جَاءَ	160 Kim gelirse
بِالْحَسَنَةِ	İyiliklerle
فَلَهُ	Onun için var
عَشْرُ أَمْثَالِهَا	On katı
وَمَنْ جَاءَ	Kim de gelirse
بِالسَّيِّئَةِ	Kötülüklerle
فَلَا يُجْزَى	Cezalandırılmayacak
إِلَّا مِثْلُهَا	Yalnızca misli ile
وَهُمْ	Ve onlar
لَا يُظْلَمُونَ	Haksızlığa uğratılmayacak
قُلْ	De
أَنْبِئِي	Ben
هَدَيْتِي	Bana gösterdi, aydınlattı
رَبِّي	Rabbim
إِلَى صِرَاطٍ	Bir yolu
مُسْتَقِيمٍ	Doğru, muhkem, güvenli
دِينًا	Bir dine
فِيمَا	Dosdoğru

وَلَنَسْأَلَنَّ
الْمُرْسَلِينَ

Ve mutlaka sorgulayacağız
Görevli peygamberleri

فَلَنَقُصَّنَّ ⑦

عَلَيْهِمْ
بِعِلْمٍ
وَمَا كُنَّا
غَائِبِينَ

Ayrıntıları ile anlatacağız
Onlara
Kesin ilmî delillerle
Biz olmadık
Gayb âlemini bilmeyenler, ilgisizler

وَالْوَزْنَ ⑧

بِوَمَنذُ
الْحَقِّ
فَمَنْ ثَقُلَتْ
مَوَازِينُهُ
فَأُولَئِكَ
هُمْ
الْمُفْلِحُونَ

Ölçü, tartı
O gün
Hak
Kimin ağır gelirse
Kefeleri, tartıları
Onlar
Onlar
Kurtuluşa erenler

وَمَنْ خَفَّتْ ⑨

مَوَازِينُهُ
فَأُولَئِكَ
الَّذِينَ خَسِرُوا
أَنْفُسَهُمْ
بِمَا كَانُوا
بِآيَاتِنَا
يَظْلُمُونَ

Kimin hafif olursa
Kefeleri, tartıları
Onlar
Zarara, hüsrana uğratanlar
Kendilerini
Olmaları sebebi ile
Âyetlerimizi
Yok sayıyorlar

وَلَقَدْ مَكَنَّاكُمْ ⑩

فِي الْأَرْضِ
وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيهَا
مَعَايِشَ
فَلْيَا
مَا تَشْكُرُونَ

Biz sizi yerleştirdik
Yeryüzüne
Sizin için hazırladık
Orada
Geçimlikler, yaşama kaynakları
Ne kadar az
Şükrediyorsunuz

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ⑪

ثُمَّ
صَوَّرْنَاكُمْ
ثُمَّ
قُلْنَا
لِلْمَلَائِكَةِ
اسْجُدُوا
لَادَمَ
فَسَجَدُوا
إِلَّا إِبْلِيسَ
لَمْ يَكُنْ
مِنَ السَّاجِدِينَ

Ve sizi yarattık
Sonra
Size şekil verdik
Sonra
Dedik
Meleklerle
Secde edin, saygı gösterin
Âdem'e
Secde ettiler, saygı gösterdiler
İblis hariç
Olmadı
Secde edenlerden, saygı gösterenlerden

سُورَةُ الْأَعْرَافِ (7) el-A'RÂF SÜRESİ

بِسْمِ
اللَّهِ
الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ

Adıyla, izni ve yardımıyla
Allah'ın
Sınırsız rahmetiyle hayat veren, koruyan
Merhametine, lütfuna, ihsanına
mazhar eden

الْمَصَّ ①

Elif. Lâ. Mîm. Sâd.

كِتَابٌ ②

أُنْزِلَ إِلَيْكَ
فَلَا يَكُنْ
فِي صَدْرِكَ
خَرَجٌ مِنْهُ
لِتُنذِرَ بِهِ
وَذِكْرَى
لِلْمُؤْمِنِينَ

Kitaptır
Sana indirildi
Olmasın
Senin göğsünde, gönlünde
Ondan kaynaklanan bir sıkıntı
Onunla uyarman için
Ve öğüt
Mü'minlere

اتَّبِعُوا ③

مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ
مِّن رَّبِّكُمْ
وَلَا تَتَّبِعُوا
مِن دُونِهِ
أُولِيَاءَ
فَلْيَا مَا
تَذْكُرُونَ

Tâbi olun, uyun, uygulayın
Size indirilene
Rabbinizden
Ve tâbi olmayın
Allah'ın dışındaki
Velilere, hâmilere, otoritelere
Ne kadar az
Düşünüp, öğüt alıyorsunuz

وَكَمْ ④

مِّن قَرْيَةٍ
أَهْلَكْنَاهَا
فَجَاءَهَا
بَاسُنَا
بَيَّاتًا
أَوْ هُمْ
قَائِلُونَ

Nice
Memleketlerden
Oraları helâk ettik
Oralara geldi
Bizim cezamız
Geceleyin uyurlarken
Veya onlar
Öğle uykusunda iken

فَمَا كَانَ ⑤

دَعْوَاهُمْ
إِذْ جَاءَهُمْ
بَاسُنَا
إِلَّا أَنْ قَالُوا
أَنَا كُنَّا
ظَالِمِينَ

Olmadı
Onların iddiaları, savunmaları
Kendilerine geldiği vakit
Cezamız
Yalnızca demeleri
Kesinlikle biz idik
Zalimler

فَلَنَسْأَلَنَّ ⑥

الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ

Mutlaka sorguya, suale çekeceğiz
Kendilerine Peygamber gönderilenleri

مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ	Sizden Hepinizden	قَالَ 12	Buyurdu
وَيَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكَلا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا	19 Ey Âdem otur Sen ve eşin Cennette Yeyin Her yerden İlahi kanunlara uygunluk içinde tercihlerinizi isabetli kullanarak	مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ	Sana mani olan ne Secde etmemene, saygı göstermemene Sana emrettiğim zaman Dedi Ben Ondan daha hayırlıyım Beni yarattın Ateşten Ve onu yarattın Çamurdan
وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ	Yaklaşmayın Şu bitkiye, ağaca Olursunuz Zâlimlerden	قَالَ 13	Buyurdu
فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوَائِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَيْكُمَا رَبُّكُمَا عَنِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ	20 Onlara fısıldadı Şeytan Onlara açtırmak için Kendileri adına ayıplatacak şeyleri Edeb yerlerinden Dedi İkinize ilahi ilmin hikmetin gereği yasaklamadı Rabbiniz Bu bitkiden, ağaçtan uzaklaşmayı Yalnızca olursunuz diye İki melek Veya ikiniz olursunuz Ebedi yaşayanlardan	فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ	Buradan ayrıl Senin haddin değil Büyükleme Burada Çık Sen Aşağılıklardansın
وَقَاَسَمَهُمَا أَنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ	21 Ve onlara yeminler etti Kesinlikle ben Size Nasihat edenlerdenim	قَالَ 14	Dedi
فَدَلَّيْهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوَاتُهُمَا وَطِفَافًا يَخِصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَنَادَيْهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنهَكُمَا	22 Onları isyana yönlendirdi, itibarlarını Boş, yanıltıcı sözlerle düşürdü Tattıkları zaman Bitkinin mahsulünü, ağacın meyvesini Onlara gözüktü Edeb yerleri Örtmeye, yapıştırmaya başladılar Üzerlerini Cennet yapraklarından Onlara seslendi, Rableri Ben ikinize ilmimin hikmetimin gereği yasaklamadım mı	قَالَ 15	Dedi
عَنْ تِلْكَمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلَ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ	Size şundan uzaklaşmayı Bitkiden, ağaçtan Demedim mi Size Şeytan İkinizin Düşmanı Apaçık	قَالَ 16	Dedi
		قَالَ 17	Sonra
		قَالَ 18	Buyurdu

هُوَ
وَقَبِيلُهُ
مِنْ حَيْثُ
لَا تَرَوْنَهُمْ
أَنَا
جَعَلْنَا
الشَّيَاطِينَ
أَوْلِيَاءَ
لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ

O
Ve kabilesi
Yerden
Siz onları göremezsiniz
Biz
Haline getirdik
Şeytanları
Dostları, velileri
İman etmeyecek olanların

وَإِذَا فَعَلُوا
فَاجْشَةً
قَالُوا
وَجَدْنَا
عَلَيْهَا
آبَاءَنَا
وَاللَّهُ
أَمَرَنَا بِهَا
قُلْ
إِنَّ اللَّهَ
لَا يَأْمُرُ
بِالْفَحْشَاءِ
اتَّقُوا اللَّهَ
عَلَى اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ

28 Yaptıkları zaman
Gayrimeşrû fiiler
Dediler
Bulduk
Onun üzerinde
Atalarımızı
Allah
Onları bize emretti
De
Kesinlikle Allah
Emretmez
Gayrimeşrû fiilleri
Söylüyor musunuz
Allah adına, Allah'a karşı
Bilemeyeceğiniz şeyleri

قُلْ
أَمَرَ
رَبِّي
بِالْقِسْطِ
وَأَقِيمُوا
وُجُوهَكُمْ
عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ
وَادْعُوهُ
مُخْلِصِينَ لَهُ
الدِّينَ
كَمَا بَدَأَكُمْ
تَعُودُونَ

29 De
Emretti
Rabbim
Adaletle, iktisadî adalet ile
Yerine getirin, adayın
Varlığınızı, benliğinizi
Her secde edilen, her mescidin yanında,
Ona dua edin, ibadet edin
Ona samimi davranarak
Dinde
Başlangıçta sizi dünyaya getirdiği gibi
Döneceksiniz, huzura çıkacaksınız

فَرِيقًا
هَدَى
وَفَرِيقًا
حَقَّ
عَلَيْهِمْ
الضَّلَالَةُ
إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا
الشَّيَاطِينَ
أَوْلِيَاءَ
مِنْ دُونِ اللَّهِ
وَيَحْسَبُونَ
أَنَّهُمْ
مُهْتَدُونَ

30 Bir kısmı
Doğru yolu buldu
Bir kısmı da
Gerekçeli hak etti
Üzerlerine, aleyhlerine
Hak yoldan uzaklaşmayı, dalâleti
Onlar edindiler
Şeytanları
Dostlar, veliler, otoriteler
Allah'ın dışında
Ve sanıyorlar
Onlar
Doğru yolu bulanlar

قَالَا 23 Dediler
رَبَّنَا
ظَلَمْنَا
أَنفُسَنَا
وَأَنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا
وَتَرْحَمْنَا
لَنَكُونَنَّ
مِنَ الْخَاسِرِينَ

24 Buyurdu
İlişiginizi keserek gidin
Bir kısmınız
Bir kısmınıza
Düşman
Sizin için var
Yeryüzünde
Yaşama yeri, konaklama yeri
Ve geçim vasıtaları
Bir süreye kadar

25 Buyurdu
Orada yaşayacaksınız
Ve orada
Öleceksiniz
Ve oradan
Çıkartılacaksınız, diriltileceksiniz

يَا بَنِي آدَمَ 26 Ey Âdemoğulları
قَدْ أَنْزَلْنَا
عَلَيْكُمْ
لِبَاسًا
يُؤَارِي
سَوَاتِكُمْ
وَرِيشًا
وَلِبَاسًا
التَّقْوَى
ذَلِكَ خَيْرٌ
ذَلِكَ
مِنْ آيَاتِ اللَّهِ
لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ

27 Ey Âdemoğulları
Sizi aldatıp sıkıntıya sokmasın
Şeytan
Çıkardığı gibi
Ana babanızı, ebeveyninizi
Cennetten
Onları adına üstünden soyarak çıkarır
Elbiselerini
Onlara göstermek için
Edep yerlerini
Kesinlikle O
Sizi görür

أَجَلُهُمْ	Ecelleri
لَا يَسْتَأْجِرُونَ	Geri bırakılmazlar
سَاعَةً	Bir an
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ	Ve öne alınmazlar
يَا بَنِي آدَمَ	35 Ey Âdemoğulları
أَمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ	Size geldiğinde
رُسُلٌ	Rasüller, Peygamberler
مِنْكُمْ	Sizden, içinizden
يَقْضُونَ	Ayrıntılı açıklıyorlar
عَلَيْكُمْ	Size
آيَاتِي	Âyetlerimi
فَمَنْ اتَّقَى	Kim takvâ esaslarını benimseyerek korunursa
وَأَصْلَحَ	Ve halini düzeltirse
فَلَا خَوْفٌ	Korku yok
عَلَيْهِمْ	Onlara
وَلَا هُمْ يَخْزَنُونَ	Onlar üzülmecekler
وَالَّذِينَ كَذَّبُوا	36 Yalanlayanlar
بِآيَاتِنَا	Âyetlerimizi
وَأَسْتَكْبَرُوا	Kibirlenenler, büyüklük taslayanlar
عَنْهَا	Onlardan uzaklaşarak
أُولَئِكَ	Onlar
أَصْحَابُ النَّارِ	Cehennemlikler
هُمْ	Onlar
فِيهَا	Orada
خَالِدُونَ	Ebedî kalırlar
فَمَنْ أَظْلَمُ	37 Kim daha zâlim
مِمَّنْ افْتَرَى	Uydurandan
عَلَى اللَّهِ	Allah adına
كَذِبًا	Yalanlar
أَوْ كَذَبَ	Veya yalanlayan
بِآيَاتِهِ	Âyetlerini
أُولَئِكَ	Onlar
يَنَالُهُمْ	Onlara ulaşır
نَصِيبُهُمْ	Nasipleri
مِنَ الْكِتَابِ	Kitaptan, Levh-i mahfuzdan
حَتَّى إِذَا جَاءَتْهُمْ	O kadar ki, onlara geldiği zaman
رُسُلُنَا	Elçilerimiz
يَتَوَفَّوْنَهُمْ	Ruhlarını alarak ölümlerini gerçekleştirirler
قَالُوا	Dediler
أَيْنَ مَا كُنْتُمْ	Nerede
تَدْعُونَ	Yalvardığınız şeyler
مِن دُونِ اللَّهِ	Allah'ın dışında
قَالُوا	Dediler
صَلُّوا	Bizden uzaklaşarak kayboldular
عَنَّا	Ve şahit oldular, açıkladılar
وَشَهِدُوا	Kendi aleyhlerine
عَلَى أَنْفُسِهِمْ	Onlar
أَنَّهُمْ	İdiler
كَانُوا كَافِرِينَ	Kâfirler, inkâr edenler

يَا بَنِي آدَمَ	31 Ey Âdemoğulları
خُذُوا	Alınız, takınız
زِينَتَكُمْ	Ziynetlerinizi, süslerinizi
عِندَ	Yanında
كُلِّ مَسْجِدٍ	Her mescidin, secde edilen yerin
وَكُلُوا	Yeyiniz
وَأَشْرَبُوا	İçiniz
وَلَا تُسْرِفُوا	Ölçüyü kaçırmayınız, meşru sınırı aşmayınız
أَنَّهُ	Çünkü O
لَا يُحِبُّ	Sevmez
الْمُسْرِفِينَ	İsraf edenleri, ölçüsüzleri, meşru sınırı aşanları
قُلْ	32 De
مَنْ حَرَّمَ	Kim haram kıldı
زِينَةَ اللَّهِ	Allah'ın süslerini
الَّتِي أَخْرَجَ	Çıkardığı
لِعِبَادِهِ	Kulları için
وَالطَّيِّبَاتِ	Ve temiz, sağlıklı, helâl
مِنَ الرِّزْقِ	Gıdalardan
قُلْ	De
هِيَ	Bunlar
لِلَّذِينَ آمَنُوا	İman edenlerin
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	Dünya hayatında
خَالِصَةً	Has
يَوْمَ الْقِيَمَةِ	Kıyamet gününde, diriltirme, ayakta hesaba çekilme gününde
كَذَلِكَ	Böyle
نُفَصِّلُ	Ayrıntılı açıklıyoruz
الآيَاتِ	Âyetleri
لِقَوْمٍ	Toplamlar için
يَعْلَمُونَ	Bilmeye devam ediyorlar
قُلْ	33 De
أَنَّمَا حَرَّمَ	Kesinlikle haram kıldı
رَبِّيَ	Rabbim
الْفَوَاحِشَ	Gayrimeşrû davranışları
مَا ظَهَرَ مِنْهَا	Açıktan yapılanını
وَمَا بَطَّنَ	Ve gizli yapılanını
وَالْأَنفُسَ	Bilerek günah işlemeyi
وَالْبَغْيَ	Zulmü, haksızlığı, başkasının malına göz
بِغْيَرِ الْحَقِّ	Haklı bir sebep yokken dikmeyi
وَأَنْ تُشْرِكُوا	Şirk koşmanızı
بِاللَّهِ	Allah'a
مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ	Hakkında indirmedigi şeyi
سُلْطَانًا	Yetki
وَأَنْ تَقُولُوا	Ve söylemenizi
عَلَى اللَّهِ	Allah adına, Allah'a karşı
مَا لَا تَعْلَمُونَ	Bilemeyeceğiniz şeyleri
وَلِكُلِّ أُمَّةٍ	34 Her ümmet için var
أَجَلٌ	Bir ecel, bir vade
فَإِذَا جَاءَ	Geldiği zaman

حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيطِ وَكَذَلِكَ نَجْرِي الْمُجْرِمِينَ	Geçinceye kadar Deve Deliğinden İğne Böyle Cezalandıracağız İslâm'a kasıtlı zarar veren suçluları
لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْرِي الظَّالِمِينَ	41 Onlar için var Cehennemden Yerleşme yeri Üstlerinden Örtüler, sargılar Böyle Cezalandıracağız Zâlimleri, müşrikleri, haksızları
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نَكْلِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ	42 İman edenler Şuurlu, maksatlı amel işleyenler Sâlih ameller Sorumlu tutmayacağız Hiç kimseyi Yalnızca kudreti, imkânları ölçüsünde Onlar Cennet ehlidirler Onlar Orada Ebedî yaşarlar
وَنَرَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ الْأَنْهَارُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَيْنَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَيْنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تَلْكُمُ الْجَنَّةُ أُورَثُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ	43 Çekip alacağız Göğüslerindeki, gönüllerindeki Kin ve kötü düşünceyi Akar İçinden altından Nehirler Ve dediler Hamd olsun Allah'a Bize doğru yolu gösteren Bunu Hidayete eremezdik Olmasaydı Ki bize hidayet etmeseydi Allah Geldi Rabbimizin elçileri Hak bir Kitap ile Ve seslenildi Ki işte size anlatılan Cennet Ona vâris kılındınız Bilinçli, maksatlı işlemeye devam ettiğiniz ameller sebebi ile

قَالَ 38 ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كَلِمًا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا حَتَّى إِذَا آذَرُكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرِيَهُمْ لَا وَلِيَهُمْ رَبِّنَا هُؤُلَاءِ أَصْلُونَا فَأْتِيَهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٍ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ	Buyurdu Yerinizi alın Ümmetlerin içinde Geçip gitti Sizden önce Cinlerden Ve insanlardan Ateşe, ateşte Her ne zaman Girdi Bir ümmet Lânet etti Yakınlarına, hemşehrisine O kadar ki Girip iltihak ettiği, toplandığı zaman Orada Hepsi Dedi Sonra gelenler Öncekilere Ey Rabbimiz Bunlar Hak yoldan uzaklaşmamızın önünü açtılar Onlara ver Katlanmış bir ceza Ateşten Buyurdu Herkesinki Katlanmıştı Fakat siz bilmiyorsunuz
وَقَالَتْ 39 أُولِيَهُمْ لَا أُخْرِيَهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ	Dedi Öncekiler Sonrakilere Yok Sizin Bizim üzerimizde Üstünlükten Tadın Azabı, cezayı İşlediğiniz, kazandığınız şeylere karşılık
إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا 40 بَايَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تَفْتَحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ	Yalanlayanlar Âyetlerimizi Kibirlenenler Onlardan uzaklaşarak Açılmayacak Onlara Kapıları Göğün Ve girmeyecekler Cennete

وَنَادَى 48 Seslendi
أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ A'raftakiler, surun tepelerindekiler
رَجَالًا Erkeklerle
يَعْرِفُونَهُمْ Onları tanıyorlar
بِسْمِهِمْ Simaları ile, simalarından
قَالُوا Dediler
مَا آغْنِي عَنْكُمْ Size fayda sağlamadı
جَمْعَكُمْ Topluluğunuz
وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ Kibirlenmeye devam ettiğiniz şeyler

أَهَؤُلَاءِ 49 Bunlar mı
الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ Yemin ettiğiniz kimseler
لَا يَنَالُهُمْ Onlara ulaştırmayacak
الله Allah
بِرَحْمَةٍ Rahmetini
أَدْخَلُوا Girin
الْجَنَّةَ Cennete
لَا خَوْفٌ Korku yok
عَلَيْكُمْ Size
وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ Ve siz üzülmeyeceksiniz

وَنَادَى 50 Seslendi
أَصْحَابُ النَّارِ Cehennemlikler
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ Cennetliklere
أَنْ أَفِضُوا Boşaltın
عَلَيْنَا Üzerimize
مِنَ الْمَاءِ Sudan
أَوْ مِمَّا رَزَقَكُم Veya size verdiği rızıklardan
الله Allah'ın
قَالُوا Dediler
إِنَّ اللَّهَ Kesinlikle Allah
حَرَّمَهُمَا O ikisini haram kıldı
عَلَى الْكَافِرِينَ Kâfirlere

الَّذِينَ اتَّخَذُوا 51 Edinenler
دِينَهُمْ Dinlerini
لَهُوَ Zevk ü sefa, bayram-seyran, çoluk çocuk
وَلَعِبًا Ve oyun, eğlence, edinme zevki
وَعَرَّتْهُمْ Onları aldattı
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا Dünya hayatı
فَالْيَوْمَ Bugün
نَنْسِيهِمْ Onları unutuyoruz
كَمَا نَسُوا Onların unuttuğu gibi
لِقَاءِ Huzura gelip hesap verecekleri
يَوْمِهِمْ Günlerini
هَذَا Bu
وَمَا كَانُوا Ve oldukları şeyi
بِآيَاتِنَا Âyetlerimizi
يَجْحَدُونَ Bilerek inkâr ediyorlar

وَنَادَى 44 Seslendiler
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ Cennetlikler
أَصْحَابُ النَّارِ Cehennemliklere
أَنْ قَدْ وَجَدْنَا Ki biz bulduk
مَا وَعَدْنَا Bize vaat ettiğini
رَبَّنَا Rabbimizin,
حَقًّا Hak, gerçek
فَهَلْ وَجَدْتُمْ Siz de buldunuz mu
مَا وَعَدَ Tehdit ettiği şeyi
رَبِّكُمْ حَقًّا Rabbinizin, hak, gerçek
قَالُوا Dediler
نَعَمْ Evet
فَادِّنْ İlân etti
مُؤَدِّنْ Bir ilâncı
بَيْنَهُمْ Aralarında
أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ Ki Allah'ın lâneti
عَلَى الظَّالِمِينَ Zâlimlerin, haksızların üzerine

الَّذِينَ يَصُدُّونَ 45 Engelleyenlerin
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ Allah yolundan uzaklaştırarak
وَيَبْغُونَهَا Ve onda isteyenler, beklentisi içinde olanlar
عِوَجًا Çelişki, tezat, yalan, sapma
وَهُمْ Ve onlar
بِالْآخِرَةِ Âhireti
كَافِرُونَ İnkâr edenler

وَبَيْنَهُمَا 46 Onların aralarında
حِجَابٌ Bir perde, engel
وَعَلَى الْأَعْرَافِ A'râf, sûrun tepeleri, yüksek yerler üzerinde
رَجَالٌ Adamlar, erkekler
يَعْرِفُونَ Tanırlar
كُلًّا Herkesi
بِسْمِهِمْ Simaları ile, simalarından
وَنَادُوا Ve seslendiler
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ Cennetliklere
أَنْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ Allah'ın selâmı, selâmeti üzerinize olsun
لَمْ يَدْخُلُوهَا Oraya girmediler
وَهُمْ Ve onlar
يَطْمَعُونَ İstiyorlar

وَإِذَا صُرِفَتْ 47 Çevrildiği zaman
أَبْصَارُهُمْ Gözleri
تَلْقَاءُ Tarafına
أَصْحَابُ النَّارِ Cehennemliklerin
قَالُوا Dediler
رَبَّنَا Ey Rabbimiz
لَا تَجْعَلْنَا Bizi bir araya getirme
مَعَ الْقَوْمِ Topluluklarla
الظَّالِمِينَ Zalimler

بِأَمْرِهِ
الْأَمْرِ
لَهُ الْخَلْقُ
وَالْأَمْرُ
تَبَارَكَ
اللَّهُ
رَبُّ الْعَالَمِينَ

Onun emriyle, planıyla
Dikkat edin
Yaratmak O'na ait
Yönetmek de
Ne yücedir, mübarektir
Allah
Âlemlerin Rabbi

أَدْعُوا
رَبَّكُمْ
تَضَرَّعًا
وَحُفْيَةً
أَنَّهُ
لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ

İbadet ve dua edin
Rabbimize
Niyaz ederek
Ve gizli gizli
O
Sevmez
Haddi aşanları

وَلَا تُفْسِدُوا
فِي الْأَرْضِ
بَعْدَ
إِصْلَاحِهَا
وَادْعُوهُ
خَوْفًا
وَطَمَعًا
إِنَّ رَحْمَتَ
اللَّهِ
قَرِيبٌ
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ

Fesat çıkarmayın, bozgunculuk yapmayın
Yeryüzünde
Sonra
Islah edildikten, düzenli hale getirildikten
Ona ibadet ve dua edin
Korkarak
Ve isteyerek
Rahmeti
Allah'ın
Yakındır
İyilere, iyilik yapanlara, ihsan sahiplerine

وَهُوَ
الَّذِي يُرْسِلُ
الرِّيَّاحَ
بُشْرًا
بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهِ
حَتَّى
أَذَا أَقْلَتْ
سَحَابًا
ثِقَالًا
سُقْنَاهُ
لِإِلْدِ مَيِّتٍ
فَأَنْزَلْنَاهُ
إِلَيْهِ
فَأَخْرَجْنَا مِنْ كُلِّ
الشَّجَرَاتِ
كَذَلِكَ
نُخْرِجُ
الْمَوْتَى
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

Ve O
Gönderen, estiren
Rüzgârları
Müjde olarak
Önünde
Rahmetinin
O kadar ki,
Kaldırıp yüklendiği zaman
Bulutları
Ağırklar
Onu sevk ederiz
Ölü bir beldeye
Onunla indirdik
Suyu
Onunla çıkardık
Her türden
Mahsulleri, meyveleri
Böyle
Çıkarınız, dilirtiriz
Ölüleri
Umulur ki düşünür, öğüt alırsınız

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ
بِكِتَابٍ
فَصَلَّنَاهُ
عَلَى عِلْمٍ
هُدًى
وَرَحْمَةً
لِّقَوْمٍ
يُؤْمِنُونَ

Onlara getirdik
Bir kitap
Ayrıntılı açıkladık
İlme dayalı
Hidayet rehberi
Ve rahmet
Toplumlara için
İman ediyorlar

هَلْ يَنْظُرُونَ
إِلَّا تَأْوِيلَهُ
يَوْمَ يَأْتِي
تَأْوِيلَهُ
يَقُولُ
الَّذِينَ نَسُوهُ
مِن قَبْلُ
قَدْ جَاءَتْ
رُسُلُ
رَبِّنَا
بِالْحَقِّ
فَهَلْ لَنَا
مِنْ شَفَعَاءَ
فَيَشْفَعُوا لَنَا
أَوْ نُرَدُّ
فَنَعْمَلُ
غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ
قَدْ خَسِرُوا
أَنفُسَهُمْ
وَصَلَّ عَنْهُمْ
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

Bekliyorlar mı
Yalnızca sonucunun nereye varacağını
Geleceği gün
Sonucunun nereye varacağı
Der
Onu unutanlar
Önceden
Getirdi
Peygamberleri
Rabbimizin
Hak bir düzeni, hikmete dayalı
Bize var mı
Şefaata edenlerden
Şefaata etsinler
Veya döndürülelim
Şuurlu, maksatlı ameller işleyelim
İşlediğimiz amellerin dışında
Zarara, ziyana uğrattılar
Kendilerini, birbirlerini
Ve kendilerinden uzaklaşarak kayboldu
Uydurmaya devam ettikleri şeyler

إِنَّ رَبَّكُمْ
اللَّهُ
الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ
فِي سِتَّةِ
أَيَّامٍ
ثُمَّ
اسْتَوَى
عَلَى الْعَرْشِ
يُغْشَى
اللَّيْلُ
النَّهَارُ
يَطْلُبُهُ
حَنِثًا
وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ
وَالنُّجُومُ
مُسَخَّرَاتٍ

Rabbimiz
Allah
Yaratan gökleri
Ve yeri
Altı
günler
Sonra
Hükümlerini kuran
Kudret ve iktidar makamı, Arş üzerinde
Bürüyüp örtüyor
Gece
Gündüzü
İstiyor
Cezbederek, cezbedilerek
Güneş
Ve Ay'ı
Ve yıldızları
Kanunlarına boyun eğmişler

63 أَوْعَجْنْتُمْ
أَنْ جَاءَكُمْ
ذِكْرُ
مِنْ رَبِّكُمْ
عَلَى رَجُلٍ
مِنْكُمْ
لِيُنذِرَكُمْ
وَلِتَتَّقُوا
وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ

Yoksa şaşırdınız mı
Size geldi diye
Okunması ibadet olan öğüt kaynağı bir kitap
Rabbinizden
Bir adama
Sizden
Sizi uyarması için
Ve takvâ esaslarını benimseyerek sağlığınızın
bozulmasından, hastalıklardan korunmanız için
Umulur ki, merhamete mazhar olursunuz

64 فَكَذَّبُوهُ
فَأَنجَيْنَاهُ
وَالَّذِينَ مَعَهُ
فِي الْفُلْكِ
وَأَعْرَفْنَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا
بِآيَاتِنَا
أَنَّهُمْ
كَانُوا
قَوْمًا
عَمِينَ

Onu yalanladılar
Onu kurtardık
Ve onunla beraber olanları
Gemilerde
Ve boğduk
Yalanlayanları
Âyetlerimizi
Onlar
İdiler
Bir toplum
Önünü göremeyenler, körler

65 وَالَّذِينَ
أَخَاهُمْ
هُودًا
قَالَ
يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا
اللَّهَ
مَا لَكُمْ
مِنْ إِلَهٍ
غَيْرِهِ
أَفَلَا تَتَّقُونَ

Âd'e
Soydaşları-kardeşleri
Hûd'ü
Dedi
Ey kavmim
Kulluk-ibadet edin, şeriatına bağlanın
Allah'a
Sizin için yok
İlâhtan
Onun dışında
Takvâ esaslarını benimseyerek korunmayacak
mısınız

66 قَالَ
الْمَلَأُ
الَّذِينَ كَفَرُوا
مِنْ قَوْمِهِ
أَنَا
لَتَرِيكَ
فِي سَفَاهَةٍ
وَأَنَا
لَنُظَنِّكَ
مِنَ الْكَاذِبِينَ

Dedi
İleri gelenler
İnkâr edenler, üstünü örtenler
Kavminden
Kesinlikle biz
Seni görüyoruz
Akılsızlık içinde
Ve biz
Seni zannediyoruz
Yalancılardan

67 قَالَ
يَا قَوْمِ
لَيْسَ بِي
سَفَاهَةٌ
وَلَكِنِّي
رَسُولٌ
مِنَ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Dedi
Ey kavmim
Bende yok
Akılsızlık, aptallık
Fakat ben
Rasülüm, elçiyim
Âlemlerin Rabbinden

58 وَالْبَلَدِ
الطَّيِّبِ
يَخْرُجُ
نَبَاتُهُ
بِإِذْنِ
رَبِّهِ
وَالَّذِي خَبِثَ
لَا يَخْرُجُ
أَلَّا نَكِدًا
كَذَلِكَ
نُصَرِّفُ
الْآيَاتِ
لِقَوْمٍ
يَشْكُرُونَ

Beldenin
Güzel verimli
Çıkar
Bitkisi
İzni ile
Rabbinin
Kötü, verimsiz olanın
Çıkmaz
Yalnızca çer çöp, meşakkatle
Böyle
Çok yönlü anlatıyoruz
Âyetleri
Toplamlar için
Şükrediyorlar

59 لَقَدْ أَرْسَلْنَا
نُوحًا
إِلَى قَوْمِهِ
فَقَالَ
يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا
اللَّهَ
مَا لَكُمْ
مِنْ إِلَهٍ
غَيْرِهِ
إِنِّي
أَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيمٍ

Görevlendirerek gönderdik
Nûh'u
Kavmine
Dedi
Ey kavmim
Kulluk-ibadet edin, şeriatına bağlanın
Allah'a
Sizin için yok
İlâhtan
Ondan başka
Ben
Sizin adınıza korkuyorum
Bir günün azabından, cezasından
Büyük

60 قَالَ
الْمَلَأُ
مِنْ قَوْمِهِ
أَنَا
لَتَرِيكَ
فِي ضَلَالٍ
مُبِينٍ

Dedi
İleri gelenler
Kavminden
Biz
Seni görüyoruz
Cehalet ve yanılığa
Apaçık

61 قَالَ
يَا قَوْمِ
لَيْسَ بِي
ضَلَالَةٌ
وَلَكِنِّي
رَسُولٌ
مِنَ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Dedi
Ey kavmim
Bende yok
Cehalet ve yanılığa
Fakat ben
Rasülüm, elçiyim
Âlemlerin Rabbinden

62 أُلَيْغُكُمْ
رِسَالَاتِ
رَبِّي
وَأُنصَحُ لَكُمْ
وَأَعْلَمُ
مِنَ اللَّهِ
مَا لَا تَعْلَمُونَ

Size tebliğ ediyorum
Vahiy ile bildirdiği konuları
Rabbimin
Size nasihat ediyorum
Ve biliyorum
Allah'tan
Sizin bilemeyeceklerinizi

سَمَّيْتُمُوهَا
أَنْتُمْ
وَأَبَاؤُكُمْ
مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا
مِنْ سُلْطَانٍ
فَانْتَظِرُوا
إِنِّي مَعَكُمْ
مِنَ الْمُنتَظِرِينَ

O isimleri siz verdiniz

Siz

Ve atalarınız

Allah onlarla ilgili indirmede

Yetki cinsinden

Bekleyin

Ben de sizinle beraber

Bekleyenlerden

فَانْجَيْنَاهُ 72
وَالَّذِينَ مَعَهُ
بِرَحْمَةٍ
مِّنَّا
وَقَطَعْنَا
دَابِرَ الَّذِينَ
كَذَّبُوا
بَايَاتِنَا
وَمَا كَانُوا
مُؤْمِنِينَ

Onu kurtardık

Onunla beraber olanları

Rahmet ile

Bizden, tarafımızdan

Ve kestik

Kökünü, arkasını

Yalanlayanların

Âyetlerimizi

Olmadılar

Mü'minler

وَالِى ثَمُودَ 73
أَخَاهُمْ
صَالِحًا
قَالَ
يَا قَوْمِ
اعْبُدُوا
اللَّهَ

Ve Semûd'a

Soydaşları-kardeşleri

Sâlih'i

Dedi

Ey kavmim

Kulluk-ibadet edin, şeriatına bağlanın

Allah'a

Sizin için yok

İlâhtan

Ondan başka

Size geldi

Apaçık bir delil

Rabbinizden

Bu

Dişi devesi

Allah'ın

Size

Mûcize olarak

Onu kendi haline bırakın

Yesin içsin

Arazisinde

Allah'ın

Ona el sürmeyin

Kötülükle

Sonra sizi yakalar

Azap, ceza

İncitici, inletici

أُبَلِّغُكُمْ 68
رِسَالَاتِ
رَبِّى
وَأَنَا
لَكُمْ
نَاصِحٌ
أَمِينٌ

Size tebliğ ediyorum

Vahy ile bildirdiği konuları

Rabbimin

Ve ben

Size

Nasihat edenim

Güvenilir, emin

أَوْعَيْنْتُمْ 69
أَنْ جَاءَكُمْ
ذِكْرُ
مِنْ رَبِّكُمْ
عَلَى رَجُلٍ
مِّنْكُمْ
لِيُنذِرَكُمْ
وَأَذْكُرُوا
أَذْجَعَلَكُمْ
خُلَفَاءَ
مِنْ بَعْدِ
قَوْمِ نُوحٍ
وَرَأَدَكُمْ
فِي الْخَلْقِ
بِضَظَّةٍ
فَاذْكُرُوا
الْآءَ
اللَّهِ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Veya siz şaştınız mı

Size geldi diye

Okunması ibadet olan övünç kaynağı bir kitap

Rabbinizden

Bir adamın sorumluluğunda

Sizden

Sizi uyarması için

Hatırlayın

Hani sizi haline getirmişti

Halifeler, yetkililer

Sonra

Nuh kavminden

Ve size fazlasıyla vermişti

Yaratılıştan

Geniş kitlelere faydası dokunan kudret

Hatırlayın

Nimetlerini

Allah'ın

Umulur ki, kurtuluşa erersiniz

قَالُوا 70
أَجِئْتَنَا
لَتَعْبُدَ
اللَّهَ
وَحْدَهُ
وَنَذَرَ
مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ
أَبَاؤُنَا
فَاتُّنَا
بِمَا تَعْدُنَا
أَنْ كُنْتَ
مِنَ الصَّادِقِينَ

Dediler

Bize geldin mi

Kulluk ve ibadet edelim

Allah'a

Yalnızca O'na

Ve terk edelim

İbadete devam ettikleri şeyleri

Atalarımızın

Bize getir

Bizi tehdit ettiğin şeyi

Eğer isen

Doğru sözlülerden

قَالَ 71
قَدْ وَفَّعَ عَلَيْكُمْ
مِنْ رَبِّكُمْ
رَجْسٌ
وَعَصَبٌ
أَتَجَادِلُونَنِي
فِي أَسْمَاءٍ

Dedi

Üzerinize indi

Rabbinizden

Bir lânet, bir azap

Bir hışım, bir gazap

Benimle mücadele mi ediyorsunuz

İsimler ile ilgili

عَنْ أَمْرِ
رَبِّهِمْ
وَقَالُوا
يَا صَالِحُ
اِئْتِنَا
بِمَا تَعِدُنَا
أَنْ كُنْتَ
مِنَ الْمُرْسَلِينَ

Emrinden uzaklaşarak

Rablerinin

Ve dediler

Ey Sâlih

Bize getir

Bizi tehdit ettiğin şeyi

Eğer isen

Görevli Peygamberlerden

78) فَاخَذْنَهُمْ

Onların işini bitirdi

الرَّجْفَةَ

Şiddetli gürleme halinde bir sarsıntı

فَأَصْبَحُوا

Ve oldular

فِي دَارِهِمْ

Yurtlarında

جَائِمِينَ

Çarpılarak yere çakılıp kalanlar

79) فَتَوَلَّى عَنْهُمْ

Onlardan uzaklaştı

وَقَالَ

Ve dedi

يَا قَوْمِ

Ey kavmim

لَقَدْ أَرْسَلْنَاكُمْ

Ben size tebliğ ettim

رِسَالَةً

Bana vahy ile bildirdiği konuları

رَبِّي

Rabbimin

وَنُصِّحْتُكُمْ

Ve size öğüt verdim

وَلَكِنْ

Fakat

لَا تُحِبُّونَ

Siz sevmiyorsunuz

النَّاصِحِينَ

Öğüt verenleri

80) وَلَوْ طَا

Ve Lût'u da

اذْ قَالَ

Hani dediği vakti hatırlat

لِقَوْمِهِ

Kavmine

أَتَاتُونِ

Yapıyor musunuz

الْفَاحِشَةَ

Gayrimeşrû ilişkileri

مَا سَبَقَكُمْ بِهَا

Sizden önce onu yapmadı

مِنْ أَحَدٍ

Kimse

مِنَ الْعَالَمِينَ

Âlemlerden, insanlardan

81) أَنْكُمْ

Siz

لَتَأْتُونَ

Yaklaşıyorsunuz

الرِّجَالِ

Erkeklerle

شَهْوَةً

Şehvetle

مِنْ دُونِ النِّسَاءِ

Kadınları bırakarak

بَلْ

Doğrusu

أَنْتُمْ

Siz

قَوْمٌ

Toplumsunuz

مُسْرِفُونَ

Cahiller, kural tanımayanlar, meşru sınırı aşanlar

74) وَادْكُرُوا

Hatırlayın

أَذْ جَعَلَكُمْ

Hani sizi haline getirmiştik

خُلَفَاءَ

Halifeler, yetkililer

مِنْ بَعْدِ

Sonra

عَادٍ

Âd kavminden

وَبَوَّأَكُمْ

Ve sizi yerleştirdi

فِي الْأَرْضِ

Yeryüzünde

تَتَّخِذُونَ

Ediniyorsunuz

مِنْ سُهُولِهَا

Ovalarında, düz arazilerinde

قُصُورًا

Köşkler, konaklar

وَتَنْجُونَ

Ve oyarak, keserek yapıyorsunuz

الْجِبَالِ

Dağlarda

بُيُوتًا

Evler

فَادْكُرُوا

Hatırlayın, anın

الْأَنْعَامِ

Nimetlerini

اللَّهِ

Allah'ın

وَلَا تَعْتَوُوا

Karışıklık çıkarmada, küfürde ileri gitmeyin

فِي الْأَرْضِ

Yeryüzünde

مُفْسِدِينَ

Bozguncular

75) قَالَ

Dedi

الْمَلَأَ

İleri gelenler

الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

Kibirlenenler, büyüklük taslayanlar

مِنْ قَوْمِهِ

Kavminden

لِلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا

Ezilenlere

لِمَنْ آمَنَ

İman edenlere

مِنْهُمْ

Onlardan

أَتَعْلَمُونَ

Biliyor musunuz

أَنْ صَالِحًا

Sâlih

مُرْسَلٍ

Peygamber olarak görevlendirilmiş

مِنْ رَبِّهِ

Rabbi tarafından

قَالُوا

Dediler

أَنَا

Kesinlikle biz

بِمَا أُرْسِلَ بِهِ

Görevle gönderildiği hususlara

مُؤْمِنُونَ

İman edenleriz

76) قَالَ

Dedi

الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

Kibirlenenler

أَنَا بِالَّذِي أَمْنْتُمْ بِهِ

Biz sizin iman ettiğiniz şeyleri

كَافِرُونَ

İnkâr ediyoruz

77) فَعَقَرُوا

Bacaklarından biçerek öldürdüler

النَّاقَةَ

Dişi deveyi

وَعَتُوا

Dışına çıktılar

النَّاسِ		وَمَا كَانَ	82) Olmadı
أَشْيَاءَهُمْ	Eşyaları, malları, paraları konusunda	جَوَابَ	Cevabı
وَلَا تُفْسِدُوا	Bozgunculuk yapmayın	قَوْمَهُ	Kavminin
فِي الْأَرْضِ	Yeryüzünde	إِلَّا أَنْ قَالُوا	Yalnızca demeleri
بَعْدَ	Sonra	أَخْرَجُوهُمْ	Onları çıkarın
إِصْلَاحِهَا	Islah edildikten, düzenlendikten	مِنْ قَرْيَتِكُمْ	Şehrinizden, memleketinizden
ذَلِكُمْ	Size söylediğimiz bu kurallar	أَنَّهُمْ	Onlar
خَيْرٌ لَّكُمْ	Sizin için hayırlıdır	أَنَاسٌ	İnsanlar
أَنْ كُنْتُمْ	Eğer iseniz	يَتَطَهَّرُونَ	Temizliği öne çıkarıyorlar, kanuna, sağlığa aykırı fiillerden uzaklaşarak, temizliğe riayet ediyorlar
مُؤْمِنِينَ	Mü'minler		
وَلَا تَقْعُدُوا	86) Oturmayın	فَأَنْجَيْنَاهُ	83) Onu kurtardık
بِكُلِّ صِرَاطٍ	Her yolun başında	وَأَهْلَهُ	Ve ailesini
تُوعِدُونَ	Tehdit ediyorsunuz	إِلَّا امْرَأَتَهُ	Yalnızca karısı
وَتَصُدُّونَ	Engelliyorsunuz	كَأَنَّ	Oldu
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ	Allah yolundan uzaklaştırarak	مِنَ الْغَابِرِينَ	Geride kalanlardan
مَنْ آمَنَ بِهِ	Ona iman edenleri		
وَتَبْغُونَهَا	Ve Onun âyetlerinde istiyorsunuz, bekliyorsunuz	وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ	84) Ve üzerlerine yağdırdık
عِوَجًا	Tezat, tenakuz, yalan, sapma	مَطَرًا	(Taş) yağmuru
وَاذْكُرُوا	Hatırlayın	فَانْظُرْ	Bak incele
أَذْكُرْتُمْ	Hani idiniz	كَيْفَ كَانَ	Nasıl oldu
فَلَيْلًا	Az	عَاقِبَةُ	Âkıbeti
فَكَثَّرْنَاكُمْ	Sizi çoğalttı	الْمُجْرِمِينَ	Büyük günah işleyenlerin
وَانْظُرُوا	Bakın inceleyin		
كَيْفَ كَانَ	Nasıl oldu	وَالْيَ مَدِينِ	85) Medyen'e de
عَاقِبَةُ	Âkıbeti	أَخَاهُمْ	Soydaşları-kardeşleri
الْمُفْسِدِينَ	Bozguncuların	شُعَيْبًا	Şuayb'ı
		قَالَ	Dedi
وَإِنْ كَانَ	87) Eğer ise	يَا قَوْمِ	Ey kavmim
طَائِفَةٌ	Bir gurup	اغْبُدُوا	Kulluk ve ibadet edin, şeriatına bağlanın Allah'a
مِنْكُمْ	Sizden	اللَّهُ	Sizin için yok
أَمِنُوا	İman ettiler	مَا لَكُمْ	İlâhtan
بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ	Benim görevlendirildiğim hususlara	مِنْ آلِهِ	Onun dışında
وَطَائِفَةٌ	Bir gurup da	غَيْرُهُ	Size geldi
لَمْ يُؤْمِنُوا	İman etmediler	فَدَجَاءَتْكُمْ	Apaçık bir delil
فَاصْبِرُوا	Sabredin	بَيِّنَةً	Rabbinizden
حَتَّى يَخُصُّمَ	Hükmedinceye kadar	مِنْ رَبِّكُمْ	Tam doldurun
اللَّهُ	Allah	فَاؤْفُوا	Ölçekleri
بَيْنَنَا	Aramızda	الْكَيْلِ	Ve kefeleri
وَهُوَ	Ve O	وَالْمِيزَانَ	Mağdur etmeyin
خَيْرٌ	Hayırlısıdır	وَلَا تَبْخَسُوا	İnsanları
الْحَاكِمِينَ	Hâkimlerin, idarecilerin		